



EUROPEAN UNION

DELEGATION OF THE EUROPEAN COMMISSION
TO THE REPUBLIC OF SERBIA

Belgrade, 01/09/2009

Ref: (D) 03499 JST/SA

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

Improvement of efficiency and transparency of the Judiciary system – Ministry of Justice

Publication ref.: EuropeAid/127295/C/SUP/RS

Tender no.: 07SER01/04/11

No	Question	Answer
1	<p>Power factor correction: $PF > 0.99$</p> <p>Which of two possible factor correction, on input or on output? Standard values are $P_{Fin} = 0.99$ and $P_{Fout} \geq 0.9$ with On Line double conversion of UPS device.</p>	<p>$P_{Fin} = 0.99$ and $P_{Fout} = 0.9$ are acceptable.</p>
2	<p>Overload capacity: 2.12 In for 1 sec, 1.5 In for 1 min, 1.25 In for 10 min</p> <p>Original UPS factory documentation shows Overload capacity in two working modes of UPS. Given number values are as follows:</p> <p>1.5 In for 1 min, 1.25 In for 10 min, 1.1 In for 60 min (mains available)</p> <p>Do this set of parameters of the UPS operation duration in mode of overload fulfills the request or one must give you the factory warranty of autonomy of operation when 2.12 In?</p>	<p>This set of parameters satisfies the specification.</p>
3	<p>Output voltage distortion:</p>	<p>The tenderer should provide technical material sufficient for the evaluation committee to verify that the technical</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

	<p>1% static</p> <p>2% dynamic</p> <p>Six pack transistors</p> <p>What does this request represent and how do we prove it in Technical specification of UPS device. Is it enough to send the output electronic scheme of inverter module or is it necessary to provide you with other information?</p>	<p>specifications are satisfied. If additional clarification is needed, the evaluation committee will contact the tenderer during evaluation.</p>
4	<p>Is it possible to provide greater redundancy in blade chassis, by incorporating more than 4 required power supplies?</p>	<p>Yes</p>
5	<p>Is the number of network ports for blade switches required (30 internal, 12 external) per switch or in total?</p>	<p>In total. Also see Answer 17 and Answer 37.</p>
6	<p>Is it possible to offer an improved service level - required service level carries no guarantee for repair time?</p>	<p>Yes</p>
7	<p>Preparatory works for installation of the required IT equipment foresee supply of certain equipment such as air-conditioners, fire extinguishing system, etc. Does this equipment also have to comply with the rule of origin especially having in mind that provided document "Statement of Origin" includes only IT equipment?</p>	<p>All equipment offered by the tenderer must comply with the rule of origin specified in Instructions to Tenderers, Article 4.</p>
8	<p>What are the dimensions of the Server Room and the Room for Administrators (L x W x H) and on which floor are they?</p>	<p>See Minutes of the Site Visit.</p>
9	<p>Tender dossier foresees supply of two air-conditioners, one in Server Room and one in Room for Administrators. Is this the final number of units since server rooms usually have master and stand-by air-conditioners which would in this case mean three in total?</p>	<p>See Minutes of the Site Visit.</p>
10	<p>What would be the position of outdoor air-conditioner units (roof, wall, etc.) and what is the estimation of the installation length between indoor and outdoor units?</p>	<p>See Minutes of the Site Visit.</p>
11	<p>What are the dimensions of the</p>	<p>See Minutes of the Site Visit.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

	security door and do they have to be fire resistant? Does a door handle have to be present on both sides or just on one, inner side of the door?	
12	Which type of card id system, connected to security lock, are you requesting? Does it have to be the one which records the movement of personnel, that way needing additional PC with adequate software, or it could be autonomous card id authentication system with no connection to PC?	See Minutes of the Site Visit.
13	Tender dossier also foresees two small surveillance cameras. Do they have to be connected to the present surveillance recording system or we have to supply additional hardware for that purpose. How far would the recording device be from the cameras?	See Minutes of the Site Visit.
14	Tender dossier foresees that costs for the preparatory works must be included in the offered price with the installation costs for equipment. Since Annex IV: Budget breakdown does not include item preparatory works or separate total installation costs where are we to put these expenses?	The contractor should add another row to the budget breakdown labelled Installation costs and express the total there.
15	Do we have to specify in detail items regarding preparatory works (in a form of proposal) or an overall price without any description is sufficient, implying compliance with the request?	Overall price without any description is sufficient.
16	What is the deadline for submitting requests for the subcontractor approval?	There is no deadline for submitting this request. However, the deadline for execution of this contract is 90 days after the signature of tender by both parties.
17	Annex II, Technical Specifications, Item1 – Enclosure in 19" Server Rack: Minimum 10 server modules (blades) is requested. Redundant LAN switch supporting minimum 30 connections to blade servers is also requested. Since 10 server modules enclosure with only 8 modules are requested, please clarify if Redundant LAN switches supporting minimum 28 connections to 14 blade servers are acceptable.	LAN switches supporting 28 connections to blade servers are acceptable.

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

<p align="center">18</p>	<p>Annex II, Technical Specifications, Item 4 – Archiving System: System capacity (usable space): 7TB expandable to 420 TB is requested.</p> <p>According to our extensive research of the world market, only one hardware manufacturer can supply Archiving system with 420TB capacity based on HDD technology and originated in European Union. Please clarify if 420TB can be expanded by use of tapes. If not, we kindly ask you to reduce maximum System Capacity to 200TB, so other vendors can submit their offer.</p>	<p>Maximum requested expansion can be achieved by use of tapes.</p>
<p align="center">19</p>	<p>Question refers to point 2 Training, page 3 of Annex II+III (technical specification+technical offer)</p> <p>“The training for the equipment, shall take place after installation and putting into operation of the software. The training program shall be defined as Operator and Maintenance Training. The language of the training and the training documents will be in Serbian.</p> <p>The contractor will be responsible to provide all the necessary service, technical personnel, product, equipment, documentation and training programs that will be demanded by the beneficiary.”</p> <p>Does this mean that contractor must provide all additional equipment for training purposes or it can be done on installed equipment customer bought from contractor?</p>	<p>If any additional equipment is required for training purposes, the contractor shall provide it. If the installed equipment is sufficient, the contractor need not provide additional equipment.</p>
<p align="center">20</p>	<p>“These two trainees will attend courses for certification as professionals for virtualisation software and management of storage system.”</p> <p>If manufacturer of equipment does not have certification path (with exams) for customers as “professional” for virtualisation software and management of storage system, is it good enough to provide certification</p>	<p>Certification as professional for virtualisation software and management of storage system for two trainees is required. If these certificates do not contain the word “professional”, then equivalent qualification such as administrator is acceptable.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

	for attendance of training.	
21	Does offered storage must have the ability to integrate external (3 rd party) disk array capacity on storage controller level (not by using additional hardware appliance, which supports transparent and automated online data movement between internal and external locations?	No
22	Does offered storage must support logical cache and storage partitioning functionality?	No
23	Does offered storage must support encryption for data on disks on storage controller level (without using any host related software or hardware)?	No
24	Does offered storage must support journal remote replication which is ability to replicate data at practically any distance at minimal performance impact?	No
25	Does offered storage must include thin provisioning which allows arrays to group all internal and external capacity into a single large storage pool, and is fully supported with all other array functions. This functionality will allow a maximum total use rate of all available SAN disk capacity in the data centre.	This functionality is not required.
26	Does offered storage must support heterogeneous remote replication which is ability to replicate between 3 rd party disk arrays?	Support for heterogeneous remote replication is not requested.
27	<p>What Applications and File systems will be archived by the required Archiving System?</p> <p>For every desired application you must provide the following information: <i>Is OWA or NWA access required?</i> <i>Is RPC over HTTP access required?</i> <i>Average No. of messages per user per day?</i> <i>Total No. of users that require archiving?</i> <i>Total Exchange size Currently (GB)?</i> <i>No. of users for Compliance Archiving?</i></p>	At present there are no applications/file systems that will utilise the archiving system. The equipment is procured for the software application that will become operational in approximately two years from now.

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

	<p><i>No. of users for Selective Archiving? Predicted annual data growth (% of current message server capacity)? Retention period to be quoted for (months – default =12)? Do you require Active Replication? Do you require Passive Replication? Is a dedicated backup solution required?</i></p> <p>What operating system do these application/file systems reside on?</p>	
<p>28</p>	<p>Do you require integrated search and indexing functionalities, since this is something commonly required by most of the customers?</p> <p>Does offered archiving solution require to have internal archiving applications bundled with the product, since external archiving applications would mean additional cost for the customer?</p>	<p>No</p>
<p>29</p>	<p>Does offered archiving solution needs to support replication?</p>	<p>Yes, for disaster recovery purposes.</p>
<p>30</p>	<p>Does offered archiving solution needs to have centralised management in a way that the entire grid is managed as one (integrated HW and SW management)? This is something usually required by most of the customers.</p> <p>Does offered archiving solution have to support text search functionality?</p> <p>Does offered archiving solution needs to support mixing next generation storage nodes? This is something required by most of the customers because of the investment protection.</p>	<p>No</p>
<p>31</p>	<p>It is stated in technical specifications that blade chassis switches should fulfil mi. characteristics:</p> <p>Redundant LAN switches supporting minimum 30 connections to blade servers and 12 external connections each.</p> <p>After detailed analysis We have concluded that only Fujitsu Technology Solution switches can satisfy your technical requirements,</p>	<p>See Answer 17 and Answer 37.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

	<p>and thus You discriminate other brand manufacturers as well other bidders to participate. Please can You change your specification, so that other bidders can be competitive?</p>	
<p align="center">32</p>	<p>“Two Quad core processor 3 GHz 12MB L2 cache 1333 MHz, or equivalent performance processor based on SPEC CINT2006 base result of 30”</p> <p>Can contractors offer processors of new generation with different specint values instead required processor with specint rate 30 because it is end of life (obsolete)?</p>	<p>The contractor can offer any equipment which matches or exceeds the requirements from the technical specifications. New generation processors with SPEC CINT2006 base rate 30 or higher are acceptable.</p>
<p align="center">33</p>	<p>“The Server Room and the adjoining Room for Administrators in the building of High Court Council require additional attention regarding necessary preparatory works for installation of the required IT equipment. These works include installation of additional network connections in both rooms with cable carriers, autonomous fire extinguishing system (based on oxygen depletion) installed in the Server Room, walls in the Server Room covered with fire-resistant paint, metal security front door to the Server Room, two small surveillance cameras (one in the Server Room and one in the Room for Administrators), security lock on the front door of the Server Room using card id system and installation of two Ceiling Cassette Air-Conditioners in the Server Room and one in the Room for Administrators with the following specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Type: Cassette split system, DC inverter • Cooling capacity: 5000 W • Heating capacity: 5800 W • Ecology gas: R410A • Energy class (c/h): A/A • Functions: soft start, auto restart, 24h timer, self diagnostic, condensing pump, dust filter, LED display, wireless remote control • Noise: 40-48 dB <p>Costs for these preparatory works must be included in the offered price</p>	<p>See Minutes of the Site Visit.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

	<p>with the installation costs for equipment.”</p> <p>Does this mean that contractor must provide all additional equipment like: two Ceiling Cassette Air-Conditioners, security lock, metal security front door...or contractor just have obligation to install stated equipment?</p>	
34	<p>Could you define the meaning of physical controllers in the system (16 required)</p>	<p>Physical controllers are devices used to control access to storage units and hard disks inside the storage system. The specification requires that 16 physical controllers are supported. The actual number of physical controllers present in the system will depend on the solution chosen by the contractor.</p>
35	<p>Could you define how Blade Enclosure (No.1.) should be connected to Storage system (No.3.) and is additional equipment for making that connection allowed?</p>	<p>Blade enclosure should be connected to Storage system using LAN and FC switches to provide redundant connections without single point of failure. Additional equipment for making that connection is allowed.</p>
36	<p>In a market research, there was support for IBM System I (AS400) requested. Does Storage has to support IBM System I?</p>	No
37	<p>Is it acceptable to offer external (not in blade chassis) LAN and FC switch devices so that appropriate number of ports is achieved?</p>	Yes
38	<p>What is the carrying capacity of the raised floor (kg / m2) which is currently fitted in the “Server Room” at Nemanjina 9, where all the equipment is planned to be located?</p>	See Minutes of the Site Visit.
39	<p>Is the level of redundancy for the air-condition system defined?</p>	See Minutes of the Site Visit.
40	<p>How many network ports are available for the new equipment in the already existing network Racks? In case there are not enough Network ports, who is responsible to expand network capacity?</p>	See Minutes of the Site Visit.
41	<p>What types of controllers are acceptable for required 16 physical controllers for Storage System?</p>	<p>Support for 16 physical controllers is requested. The actual number and type of controllers will be chosen by the contractor to provide required functionality of the system.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

42	What is the required fire protection level for the Data Room? For example F90?	See Minutes of the Site Visit.
43	<p>On page 6 of Annex II+III Technical Specification + Technical Offer" the specification requirement for Item No. 1 (Enclosure in 19" Server Rack) it is stated: Redundant LAN switches supporting minimum 30 connections to blade servers and 12 external connections each.</p> <p>Is it acceptable to offer 4 LAN switches which satisfy the requirements with 60 connections to blade servers and 24 external connections? Because one LAN switch does not have 30 connections to blade servers and 12 external connections.</p>	This solution is acceptable. Also see Answer 17 and Answer 37.
44	For UPS, "backup time" is not defined and it is mandatory.	Backup time should be 5 minutes with full load.